



СО Д Е Р Ж А Н И Е

	Стр.
Пункт 59 повестки дня: Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (продолжение)	185
Пункт 64 повестки дня: Предложения об изменении некоторых постановлений Положения о пенсионном плане Международного Суда (продолжение)	187

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (А/4370, А/4408, А/4429, А/С.5/Л.617/Rev.1 и Rev.1/Add.1, А/С.5/Л.619) (продолжение)**

1. Г-н АХМЕД (Судан) говорит, что после дополнительного обсуждения авторы проекта резолюции двадцати держав (А/С.5/Л.617/Rev.1 и Rev.1/Add.1) решили, что они не смогут принять поправку двух держав (А/С.5/Л.619), поскольку в ней подчеркивается мысль, на которую уже обращалось внимание в ранее принятых резолюциях, и в частности в резолюции 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи, в отношении которой членам Комитета на 786-м заседании были даны соответствующие заверения представителя Генерального Секретаря. Г-н Ахмед хотел бы устранить любые сомнения членов Комитета относительно позиции авторов в отношении стабилизации бюджета: авторы вполне убеждены в необходимости экономии средств на информационную деятельность.

2. Г-н ХИЛЛИС (Соединенное Королевство) говорит, что он был бы удовлетворен, если бы в преамбулу проекта резолюции была включена какая-то оговорка об ограничении расходов, что, видимо, считают желательным и большинство членов Комитета. Г-н Хиллис полагает, что в будущем могут возникнуть недоразумения, если где-либо в тексте проекта резолюции не будет фигурировать цифра в 5 миллионов долларов. Поэтому г-н Хиллис предлагает после пункта 5 преамбулы включить следующий пункт: «Отмечая, что в 1960 и 1961 годах Генеральный Секретарь сохранял общую сумму ежегодных расходов (нетто) на информационную дея-

тельность приблизительно на уровне 5 миллионов долларов».

3. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) говорит, что делегация Эфиопии поддержит предложение Соединенного Королевства при условии, что Заместитель Генерального Секретаря по информации заверит Комитет в том, что включение указанного пункта в проект не будет препятствовать прогрессивному созданию новых информационных центров.

4. Г-н ТАВАРЕС ДЕ СА (Заместитель Генерального Секретаря по информации) говорит, что он намерен оказать все возможное содействие созданию новых информационных центров в слаборазвитых районах. Он также полон решимости вести расходы в рамках лимитов, установленных бюджетом. Г-н Таварес де Са выражает уверенность в том, что при точной экономии ресурсов и правильной расстановке персонала и при сотрудничестве с правительствами стран, где будут созданы новые информационные центры, успехи, которые будут достигнуты в 1961 году, удовлетворят членов Пятого комитета.

5. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) считает, что, поскольку отдельного бюджета на деятельность Бюро информации не существует, было бы целесообразно сформулировать поправку Соединенного Королевства следующим образом:

«Отмечая, что Генеральный Секретарь запланировал программы в области информации на 1960 и 1961 годы, расходы по которым составят приблизительно 5 миллионов долларов в каждом году».

6. Г-н Тернер заверяет членов Комитета в том, что Генеральный Секретарь запланировал расходы на информационную деятельность на 1960 и 1961 годы по принципу максимум эффективности при минимальных расходах. Поэтому принятие или отклонение поправки Соединенного Королевства не повлияет на политику Генерального Секретаря в области планирования программ информационной деятельности на 1961 год.

7. Г-н ХИЛЛИС (Соединенное Королевство) и г-н БЛУА (Канада) снимают свою поправку (А/С.5/Л.619) и поддерживают формулировку, предложенную Контролером, для включения ее в качестве поправки в преамбулу проекта резолюции.

Поправка принимается 49 голосами против 5 при 11 воздержавшихся.

8. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) предлагает поставить на раздельное голосование слова «за

счет экономии в других областях», содержащиеся в пункте 1 постановляющей части проекта резолюции.

*Эти слова принимаются 62 голосами при 7 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.*

9. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) предлагает поставить на раздельное голосование пункт 2 резолютивной части проекта резолюции.

*Пункт 2 резолютивной части принимается 69 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.*

*Проект резолюции двадцати держав с поправкой (A/C.5/L.617/Rev.1 и Rev.1/Add.1) принимается 61 голосом при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.*

10. Г-н ОЛИВЕЙРА (Португалия) говорит, что делегация Португалии голосовала за принятие проекта резолюции, поскольку данный проект напоминает предшествующие резолюции, принятые по данному вопросу. Делегация воздержалась от голосования по поправке, поскольку она не видит необходимости констатировать безоговорочно одобренные принципы.

11. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что отказ авторов совместного проекта резолюции включить в проект поправку двух держав вызывает сомнения относительно их позиции в вопросе о стабилизации бюджета. Г-н Каттс считает, что 5 миллионов долларов являются максимальной суммой, которая может быть израсходована на информационную деятельность, и что Организации просто придется обойтись без того, что не сможет быть покрыто этой суммой. Однако после того, как он выслушал заверение Контролера в том, что политика Генерального Секретаря направлена на стабилизацию бюджета, а также разъяснение представителя Судана о позиции авторов проекта, г-н Каттс голосовал за проект резолюции. Однако делегация Австралии будет возражать против любого предложения, направленного на значительное увеличение расходов Бюро информации в 1962 году.

12. Г-н ЧАРКОВСКИЙ (Польша) говорит, что делегация Польши воздержалась при голосовании проекта резолюции, поскольку в нем не отражены мнения делегации Польши и других делегаций, высказанные в ходе дискуссии по вопросу об информационной деятельности. Генеральный Секретарь не предпринимал достаточных усилий по выполнению положений резолюции 1405 (XIV), особенно в отношении адекватного регионального представительства на руководящих должностях в Бюро информации. По этой причине г-н Чарковский не может одобрить первый пункт преамбулы резолюции. По этой же причине он не может согласиться с указанным в третьем пункте преамбулы утверждением о «прогрессе, достигнутом в осуществлении упомянутых выше резолюций». По

мнению г-на Чарковского, дискуссия показала настоятельную необходимость принятия решительных мер по осуществлению справедливого распределения должностей в Бюро информации.

13. Г-н МОРРИС (Либерия) говорит, что он воздержался при голосовании слов «за счет экономии в других областях», содержащихся в пункте 1 постановляющей части, поскольку он считает, что эти слова могут быть истолкованы шире, чем имелось в виду авторами.

14. Г-н ТЕЛЬО ПАЧЕКО (Гватемала) говорит, что делегация Гватемалы голосовала за проект резолюции, исходя из того, что любая новая деятельность в области информации не нанесет ущерба информационному обслуживанию, которое уже предоставляется в районах, особенно нуждающихся в них, как, например, в странах Латинской Америки. В этой связи он хотел бы отметить, что в странах Латинской Америки уже значительно сокращено количество программ радиопередач на испанском языке, равно как и число телевизионных передач и кинофильмов.

15. Г-н ХАЙЛЕМАРИАМ (Эфиопия) говорит, что делегация Эфиопии голосовала за поправку двух держав, поскольку она получила заверение в том, что принятие поправки не явится препятствием к созданию новых информационных центров. Представитель Эфиопии просит Докладчика включить в свой доклад ссылку о возражениях делегации Эфиопии по поводу исполнения в пункте 1 постановляющей части слова «других».

16. Г-н Хайлемариам просит включить в бюджетную смету на 1962 финансовый год информацию относительно фондов, ассигнованных на каждый информационный центр, с тем чтобы у Пятого комитета было больше возможности для сравнений. Он просит также, чтобы были даны заверения в том, что Бюро информации предоставляет Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам все необходимые для его работы средства.

17. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что все упущения в данных по информационным центрам, сообщаемых в бюджетной смете, вызваны недосмотром, что будет учтено при составлении сметы на 1962 и последующие годы.

18. Г-н Тернер заверяет представителя Эфиопии в том, что Бюро информации всегда готово предоставить Консультативному комитету любое необходимое обслуживание или оборудование. Если Бюро информации по каким-либо причинам не делало этого в прошлом, то впредь подобные упущения будут сразу и охотно устранены.

19. Г-н АХМЕД (Судан), выступая от имени авторов проекта резолюции, говорит, что представитель Австралии неправильно истолковал позицию авторов в отношении расходов на деятельность в области общественной информации.

Все авторы согласны с необходимостью стабилизации бюджета, о чем они сделали четкое указание в преамбуле проекта резолюции.

#### ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

#### Предложения об изменении некоторых постановлений Положения о пенсионном плане Международного Суда (А/4424, А/4544, А/С.5/Л.615) (продолжение) \*

20. Г-н РАДЖАПАТИРАНА (Цейлон) говорит, что до принятия резолюции 1408 (XIV) Генеральная Ассамблея пользовалась советом Шестого и Пятого комитетов по представленным ей на рассмотрение предложениям в отношении поправок к некоторым постановлениям Положения о пенсионном плане Международного Суда. Поэтому делегация Цейлона предлагает выяснить мнение Шестого комитета о поправке к указанному Положению, изложенной в документе А/С.5/Л.615. Для принятия обоснованного решения по этой поправке делегация Цейлона хотела бы знать, каким принципом руководствовались при установлении пяти лет в качестве срока, необходимого для получения пенсии. Поскольку эта поправка касается права на получение пенсии, было бы гораздо правильнее включить ее в пункт 1, чем в пункт 2 статьи I. Кроме того, эта поправка, видимо, ослабляет стройность пересмотренных положений, которые были предложены Генеральным Секретарем и одобрены Консультативным комитетом. Постановление, согласно которому член Суда после трехлетнего срока службы имеет право на ту же пенсию, как если бы он прослужил пятилетний срок, выглядит несколько дискриминационным, и делегация Цейлона считает, что система пенсионного обеспечения, при которой размер пенсии зависел бы от продолжительности срока службы, была бы предпочтительнее.

21. Г-н ПРАТТ (Израиль) говорит, что делегация Израиля приветствует предложения Генерального Секретаря, которые существенно улучшат условия службы в главном судебном органе Организации Объединенных Наций. Эти условия будут способствовать привлечению к работе наиболее квалифицированного персонала и позволят членам Суда выполнять свои функции в условиях максимальной юридической независимости.

22. Г-н Пратт удовлетворен доводами тех представителей, которые выступали в поддержку поправки к Положению, содержащейся в документе А/С.5/Л.615. Эти доводы вполне оправдывают принятие данной поправки. Пока в Положении о пенсионном плане не будет включено постановление, подобное тому, что предлагается в поправке, видные юристы вполне могут проявлять нежелание заполнять временные вакантные должности менее чем на пятилетний срок, если в результате прекращения их службы в

национальных судебных органах, согласно соответствующим национальным законам, это может поставить под угрозу их право на пенсию. Делегация Израиля будет голосовать за предлагаемую поправку.

23. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, по мнению его делегации, предложения Генерального Секретаря, которые содержат более глубокий смысл, чем предложения, внесенные самим Судом, имеют большие достоинства и при условии, что в них будут учтены предложения и рекомендации Консультативного комитета (А/4544), желательно, чтобы Пятый комитет одобрил их.

24. Предлагаемая в документе А/С.5/Л.615 поправка основана на пункте 2 статьи I действующего Положения, который может рассматриваться в качестве прецедента. Однако между действующим пунктом 2 и предлагаемой поправкой имеется различие. Пункт 2 касается членов Суда, избранных на первой сессии Генеральной Ассамблеи, не имеющих установленного срока службы и не знающих, будут ли они служить три, шесть или девять лет. При таких условиях равенство прав на пенсию оправдано. Предлагаемая поправка касается несколько иного обстоятельства. Судьи, избираемые на неполный срок, заранее знают срок своей службы и могут сразу же определить, распространяется ли на них Положение о пенсиях. Поэтому нет причины, почему бы судья, желающий быть избранным на неполный срок в три года, получал право на пенсию, как если бы он прослужил пять лет.

25. В интересах достижения компромисса делегация Соединенных Штатов Америки предлагает изменить внесенную поправку так, чтобы срок службы, необходимый для получения права на пенсию на случай, когда член Суда, избранный для заполнения случайно открывшейся вакансии и не переизбранный на новый срок, был равен трем годам, а размер пенсии исчислялся, как это предусмотрено в пункте 2 статьи I пересмотренного Положения. Принятие указанного изменения может вызвать необходимость внесения некоторых других изменений в Положение, подготовка которых может быть поручена Генеральному Секретарю.

26. Сэр Роберт ГРИМСТОН (Соединенное Королевство) говорит, что делегация Соединенного Королевства приветствует заверение представителя Панама, данное им на 781-м заседании, в том, что поправке, представленной в документе А/С.5/Л.615, придается существенное и принципиальное значение. Вопрос в принципе состоит в том, будет ли для тех судей Международного Суда, которые избраны для заполнения случайно открывшихся вакансий и вновь не переизбраны, соответственно установлен трехлетний, а не пятилетний срок службы для получения права на пенсию. Любое административное ограничение может явиться причиной тяжелых неприятностей. Лицо, прослужившее четыре года и одиннадцать месяцев, может осуждать обяза-

\* Перенесено с 781-го заседания.

тельность пятилетнего срока службы, тогда как тот, кто прослужил два года и одиннадцать месяцев, может осуждать обязательность трехлетнего срока. Однако важно, чтобы те, кого это касается, имели ясное представление о точном размере причитающегося им пособия, а поэтому неизбежна разработка детальных постановлений.

27. Пятилетний срок службы, дающий право на получение пенсии, широко принят в Организации Объединенных Наций и других местах. Делегация Соединенного Королевства выражает сомнение, существуют ли какие-либо оправдывающие обстоятельства, чтобы для Международного Суда делать исключения из общего правила. Членам Комитета следует иметь в виду, что подобное изменение будет противоречить общим положениям Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций. Другое возражение состоит в том, что поправка в нынешней ее формулировке может дать основание на получение пенсии в размере 7500 долларов тому члену Суда, который уже вышел в отставку без пенсии. Однако делегация Соединенного Королевства воздержится от голосования, ввиду того что вскоре состоятся выборы для заполнения открывшейся вакансии в связи со смертью сэра Герша Лаутерпахта, и поэтому можно было бы считать, что Соединенное Королевство имеет некоторую заинтересованность в вопросе, поставленном в предлагаемой поправке.

28. Что касается проекта резолюции в целом, то делегация Соединенного Королевства имеет некоторые опасения относительно предложения Генерального Секретаря (А/4424, пункт 26) о том, что ушедшим в отставку судьям следует предоставить возможность выбора между тем, чтобы их права определялись постановлениями существующего плана, и новым планом. Генеральная Ассамблея никогда не признавала принципа обязательной зависимости между размерами выплачиваемых пенсий и увеличением пособий сотрудникам, находящимся на службе. Принятие такого принципа вызовет серьезные последствия, а поэтому Комитет должен подвергнуть данный вопрос самому тщательному рассмотрению.

29. Однако делегация Соединенного Королевства признает, что возможны обстоятельства, при которых следует одобрить, в порядке исключения, размер пенсий. Поэтому делегация предлагает, чтобы право выбора, предоставляемое бывшим членам Суда в соответствии с пунктом 2 статьи VII проекта Положения о пенсионном плане (А/4424, приложение II), должно быть заменено постановлением, в соответствии с которым пенсии, выплачиваемые согласно прежнему Положению, будут восполнены увеличением *ad hoc*, причем доля этого увеличения будет устанавливаться Пятым комитетом; приемлемой цифрой может быть 12 процентов.

30. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что в связи с общим пересмотром Положения о пенсионном плане Международного Суда, сделанным Ге-

неральным Секретарем, нынешнее положение отличается от того, каким оно было во время четырнадцатой сессии, и г-н Киттани считает, что нет никакой необходимости запрашивать мнение Шестого комитета, о чем просил представитель Цейлона.

31. Делегация Ирака поддерживает предложения Генерального Секретаря с учетом замечаний Консультативного комитета. Делегация резервирует свое право выступить по предлагаемой в документе А/С.5/L.615 поправке к Положению о пенсионном плане.

32. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что делегация Австралии не может поддержать поправку, содержащуюся в документе А/С.5/L.615, по ряду причин. Во-первых, Комитет не имеет данных о мнении Генерального Секретаря, Консультативного комитета, самого Суда по указанному предложению.

33. Во-вторых, делегация Австралии не считает трехлетнюю службу достаточным сроком для получения права на пенсию. Кроме того, не было приведено никаких доводов для ограничения срока именно тремя годами.

34. В-третьих, поправка не устраняет ненормального положения, в силу которого судья, прослуживший четыре года и одиннадцать месяцев, не получает права на пенсию, в то время как другой, прослуживший пять лет, имеет такое право. Это же самое положение будет возникать и в связи с другим ограничением срока: судья, прослуживший три года, получает право на пенсию, а тот, кто прослужит два года и одиннадцать месяцев, не получает такого права.

35. В-четвертых, в отличие от имевших место утверждений, в действующем Положении не содержится несправедливости, поскольку все лица, желающие быть избранными для заполнения случайно открывшейся вакансии сроком менее чем на пять лет, полностью осведомлены, что их служба не дает права на пенсию.

36. В-пятых, специальные меры, применяемые для особых условий, в которых были проведены первые выборы в Международный Суд, не должны рассматриваться в качестве общего прецедента для руководства в ситуациях, которые имеют совершенно иной характер.

37. В-шестых, даже если согласиться с тем, что трехлетняя служба должна давать право на пенсию, то, как это предлагал представитель Соединенных Штатов Америки, размер пенсии должен устанавливаться пропорционально фактическому сроку службы.

38. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) предлагает, чтобы судьям, избранным для заполнения случайно открывшейся вакансии на период менее пяти лет, вместо пенсии начислялось вознаграждение в зависимости от срока службы. Такое решение вопроса устранит трудности, возникающие при утверждении како-

го-либо произвольно выбранного минимального срока службы.

39. Г-н ГАНЕМ (Франция) полагает, что следует сделать все возможное для повышения независимости и авторитета членов Международного Суда, к которым делегация Франции питает величайшее уважение. Уже были замечательные примеры беспристрастности судей, призванных к разбирательству дел, которые затрагивали их собственные страны. Поэтому делегация Франции рада поддержать предложения Генерального Секретаря, которые были одобрены Консультативным комитетом. Делегация также поддерживает предложения, внесенные на настоящем заседании представителями Соединенных Штатов Америки и Объединенной Арабской Республики.

40. Что касается замечаний представителя Соединенного Королевства, то г-н Ганем хотел бы отметить, что пенсионный план Международного Суда ни в коем случае нельзя сравнивать с Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций, который составляется из взносов.

41. Г-н ТЕРНЕР (Контролер), отвечая на вопрос представителя Цейлона, говорит, что одним из принципов Положения о пенсионном плане Постоянной палаты международного правосудия было требование минимального срока службы в пять лет. Ясно, что необходимо обусловить какой-то минимальный срок непрерывного стажа как гарантии от преждевременного выхода в отставку. В пенсионном плане для Международного Суда, принятом согласно резолюции 86 (I) Генеральной Ассамблеи, вновь введен принцип пятилетней службы, и он сохранен в пересмотренном Положении, находящемся на рассмотрении Комитета.

42. Отвечая на вопрос представителя Австралии, г-н Тернер хотел бы со всей ясностью заявить, что Генеральный Секретарь не находит для себя необходимым высказываться по поправке пяти держав, которая повлекла за собой вопрос принципа, требующий решения Комитета, и принятие которой вряд ли отразится на устойчивости или структуре пересмотренного Положения. Указанная поправка доведена до сведения Международного Суда. Председатель Международного Суда считает, что ему не следует вмешиваться в данный вопрос, а судьи решили вложить решение по этой поправке на усмотрение Генеральной Ассамблеи. Однако Председатель Суда заявил, что у него нет возражений по содержанию поправки, которую Суд считает лишь дающей право на расширенное применение принципа, установленного на первой сессии Генеральной Ассамблеи относительно первоначальных назначений на неполный срок службы. Однако, как отмечал представитель Соединенных Штатов Америки, ситуация, предусматриваемая поправкой пяти держав, возможно, не полностью аналогична тому, что предусматривалось в По-

ложении 2 приложения к резолюции 86 (I) Генеральной Ассамблеи.

43. Было бы неуместным, чтобы Генеральный Секретарь высказал свое мнение по сути предложения Соединенных Штатов Америки, состоящего в том, что в случае краткосрочных назначений в Суд размер пенсии должен устанавливаться в зависимости от продолжительности срока службы. Включение указанного принципа в Положение вполне возможно, но обусловит некоторый соответствующий пересмотр пособий для устранения диспропорций. Например, минимальная ставка пособия по нетрудоспособности, которая может наступить на любом этапе службы судьи, равняется 5000 долларов; это значительно больше, чем пенсия, которая, если принять предложение Соединенных Штатов Америки, будет выплачиваться после трех лет службы, то есть приблизительно в размере 3000 долларов. Потребуется также пересмотр пенсии для вдов и пособия на детей. Секретариату и Консультативному комитету потребуется время, чтобы изучить необходимые изменения в Положении.

44. Вопрос представителя Соединенного Королевства относительно правильности или необходимости применения новой шкалы пособий к выплачиваемым в настоящее время пенсиям ставит еще один принципиальный вопрос, который должен решать не Генеральный Секретарь, а Комитет. В прошлом при подобных обстоятельствах Генеральная Ассамблея занимала ясную позицию в отношении принципа обратной силы. Рекомендация Генерального Секретаря в предполагаемом пункте 2 статьи VII основана на практических соображениях: в настоящее время выплачивается не более пяти пенсий, и положение, по которому это предложение будет осуществляться, не может продолжаться неопределенно долгий срок. Г-н Тернер хотел бы разъяснить делегациям, что пенсионный план для Суда отличается от Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций тем, что он не является фондовым планом.

45. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что находящийся на рассмотрении проект Положения возник в результате, во-первых, глубокого изучения этого проекта Генеральным Секретарем в консультации с Международным Судом, который проявляет живой интерес к таким вопросам, и, во-вторых, последующей тщательной проверки проекта со стороны Консультативного комитета. Большой практический опыт позволяет г-ну Агнидесу предположить, что Консультативный комитет найдет необходимым применить ту же процедуру как к поправке пяти держав, так и к предложениям, внесенным представителями Объединенной Арабской Республики, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки.

46. Г-н ИЛЬЮЭКА (Панама) отмечает, что заявление Контролера бесспорно рассеяло некоторые сомнения, высказанные в отношении поправки пяти держав, автором которой является и делегация Панама. Делегация Панама ценит благородные намерения, побудившие представителей Соединенных Штатов Америки и Объединенной Арабской Республики внести свои предложения. Однако из выступления Контролера Комитет узнал, что поправка пяти держав не нарушит стройности проекта Положения, тогда как внесенные во время заседания другие предложения отнимут у Секретариата и Консультативного комитета значительное время и, вероятно, повлекут за собой денежные расходы, возможно большие, чем расходы на пенсии, о которых идет речь. Поэтому г-н Ильюэка предлагает, чтобы Комитет безотлагательно принял решение по поправке пяти держав, которая, как он отмечал на 781-м заседании, не является новшеством.

47. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он хотел бы как можно скорее узнать, какие изменения в действующих рекомендациях обусловят его предложение; если эти изменения значительные и потребуют длительного периода изучения, то делегация Соединенных Штатов Америки пересмотрит свое предложение.

48. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) говорит, что делегация Индии возражает в принципе против нового пункта 2 статьи VII, рекомендованной Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом, поскольку делегация не считает, что любое изменение, которое может быть внесено в пенсионный план, должно обладать обратной силой. Делать исключение из этого принципа было бы равнозначно созданию нежелательного прецедента. Что касается поправки пяти держав, то делегация Индии согласна с мнением Соединенных Штатов Америки. Г-н Венкатараман предлагает Комитету передать поправку пяти держав, а также предложения, внесенные в ходе заседания представителями Объединенной Арабской Республики, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки, Консультативному комитету для изучения и рекомендаций.

49. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) считает, что со стороны Комитета было бы неблагоприятно вносить в Положение о пенсионном плане какое-либо недостаточно продуманное изменение. Кроме того, Секретариат и Консультативный комитет поступили бы опрометчиво, пытаясь за столь короткий срок предоставить информацию, которую только что запрашивал представитель Соединенных Штатов Америки.

50. Ситуация, о которой идет речь в предлагаемой поправке пяти держав, не может возник-

нуть до 1964 года. Г-н Тернер полагает, что в данный момент Комитет может, если он этого желает, принять решение по пересмотренным положениям, как это рекомендует Консультативный комитет, и таким образом решить неотложный вопрос о тех судьях, срок службы которых — значительно больше пяти лет — истекает в начале 1961 года. Комитету следует обратить внимание в своем докладе на наличие проблемы, которая неполностью подпадает под эти пересмотренные положения — а именно пенсионные права судей, избранных для заполнения неоконченного срока службы и не переизбранных на новый срок, — и Комитет мог бы обратиться к Генеральному Секретарю в консультации с Международным Судом и Консультативным комитетом с просьбой обсудить решение по данной проблеме в свете проходящей в Комитете дискуссии и доложить о результатах Генеральной Ассамблеи на ее шестнадцатой сессии. Затяжка на год решения именно этой проблемы не нанесет ущерба ни одному находящемуся на службе в настоящее время или будущему члену Суда.

51. Г-н ИЛЬЮЭКА (Панама) считает, что было бы более целесообразно, если бы Комитет рассмотрел вопрос о поправке пяти держав, поскольку он располагает всей относящейся к этому вопросу информацией.

52. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) разъясняет, что, внося свое предложение, он имел в виду, что Консультативный комитет представит доклад до окончания текущей сессии.

53. Г-н КАТТС (Австралия) поддерживает предложение Индии.

54. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что если предложение Индии будет принято, то за десять дней Консультативный комитет сможет представить Пятому комитету доклад. В отношении вопроса, поднятого в поправке пяти держав, Консультативный комитет будет действовать исходя из предположения, что в Пятом комитете имеется общее согласие о существовании проблемы и о необходимости внесения каких-либо положений, разрешающих ее.

55. Отвечая на вопрос ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, г-н ИЛЬЮЭКА (Панама) говорит, что, с согласия других четырех авторов поправки пяти держав, делегация Панама поддерживает предложение Индии. Г-н Ильюэка выражает признательность Председателю Консультативного комитета за его обещание принять срочные меры.

*Предложение Индии принимается.*

Заседание закрывается в 17 час. 55 мин.